



La Parábola de los Labradores Malvados, por Marten van Valckenborch, Ca. 1585
Museo Kunsthistorisches, Vienna, Austria

LA SAGRADA EUCARISTÍA

MANTENIENDO NUESTRA FE VIVA CON SERVICIOS EN LÍNEA

EL DÉCIMO OCTAVO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS
Propio 22

4 de Octubre del 2020
11:30 am

Iglesia Episcopal Church

Buscando Sirviendo Compartiendo a Cristo

LA PALABRA DE DIOS

HIMNO DE ENTRADA

Estríbillo

¡Que alegría cuando me dijeron vamos a la casa del Señor!
Ya están pisando nuestros pies tus umbrales Jerusalén.

1. Jerusalén está fundada como ciudad bien compacta;
allá suben las tribus, las tribus del Señor.

2. Desead la paz a Jerusalén vivan seguros los que te aman.
Haya paz dentro de tus muros, en tus palacios seguridad.

Qué Alegría Cuando Me Dijeron

Miguel Manzano

ACLAMACIÓN DE APERTURA

Celebrante Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

COLECTA DE PUREZA

Todos Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

GLORIA

Gloria

Rufino Zaragoza

Estríbillo

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres,
y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor. (*bis*)

1. Cantor Por tu inmensa gloria, te alabamos, te bendecimos

Todos Te alabamos, te bendecimos,

Cantor te adoramos, te glorificamos,

Todos te adoramos, te glorificamos,

Cantor te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.

Todos Dios Padre todopoderoso.

2. Cantor Señor, Hijo único, Jesucristo. Señor Dios, Cordero de Dios,

Hijo del padre; tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros;

Todos ten piedad de nosotros;

Cantor tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica;

Todos atiende nuestra súplica;

Cantor tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad,

Todos ten piedad,

Cantor ten piedad de nosotros.

Todos ten piedad de nosotros.

3. Cantor Porque sólo tú eres Santo, sólo tú, sólo tú Señor,
Todos sólo tú, sólo tú Señor,
Cantor sólo tú Altísimo,
Todos sólo tú Altísimo,
Cantor Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre.
Cantor Amén, igloria!
Todos Amén igloria!

COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor sea con ustedes.
Pueblo Y con tu espíritu.
Celebrante Oremos.

Omnipotente y sempiterno Dios, tú estás siempre más presto a escuchar que nosotros a orar, y a ofrecer más de lo que deseamos o merecemos: Derrama sobre nosotros la abundancia de tu misericordia, perdonándonos todo aquello que perturba nuestra conciencia, y otorgando nos aquello que no somos dignos de pedirte, sino por los méritos y mediación de Jesucristo nuestro Salvador; que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

LAS LECTURAS

PRIMERA LECTURA

Isaías 5:1-7

Lector Lectura del libro de Isaías.

Voy a entonar en nombre de mi mejor amigo el canto dedicado a su viñedo. Mi amigo tenía un viñedo en un terreno muy fértil. Removió la tierra, la limpió de piedras y plantó cepas de la mejor calidad. En medio del sembrado levantó una torre y preparó también un lugar donde hacer el vino. Mi amigo esperaba del viñedo uvas dulces, pero las uvas que éste dio fueron agrias. Ahora, habitantes de Jerusalén, gente de Judá, digan ustedes quién tiene la culpa, si mi viñedo o yo. ¿Había algo más que hacerle a mi viñedo? ¿Hay algo que yo no le haya hecho? Yo esperaba que diera uvas dulces, ¿por qué, entonces, dio uvas agrias? Pues bien, les voy a decir qué pienso hacer con mi viñedo: voy a quitarle la cerca, para que lo destruyan; voy a agrietarle el muro, para que lo pisoteen; voy a dejarlo abandonado. No lo podarán ni lo desyerbarán, y se llenará de espinos y maleza. Voy a ordenar a las nubes que no envíen su lluvia sobre él. El viñedo del Señor todopoderoso, su sembrado preferido, es el país de Israel, el pueblo de Judá. El Señor esperaba de ellos respeto a su ley, y sólo encuentra asesinatos; esperaba justicia, y sólo escucha gritos de dolor.

Lector Palabra del Señor.

Pueblo Demos gracias a Dios.

SALMO 80:7-14 (unísono) *Qui regis Israel*

Lector El salmo designado para hoy es el Salmo 80:7-14

- 7 Oh Dios de los Ejércitos, restáuranos; *
haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos.
- 8 Sacaste una vid de Egipto; *
expulsaste a las naciones, y la plantaste.
- 9 Preparaste sitio para ella; *
se arraigó y llenó la tierra.

- 10 Los montes fueron cubiertos por su sombra, *
y los cedros altísimos por sus ramas.
- 11 Hiciste extender sus vástagos hasta el mar, *
y hasta el río, sus renuevos.
- 12 ¿Por qué destruiste sus vallados, *
y la saquean los viandantes?
- 13 La pisoteaban los jabalíes del bosque, *
y la comían las bestias silvestres.
- 14 Vuélvete ahora, oh Dios de los Ejércitos, mira desde el cielo; considera, y visita esta viña; *
preserva lo que plantó tu diestra.

SEGUNDA LECTURA

Filipenses 3:4b-14

Lector Lectura de la Carta a los Filipenses.

Nadie tendría más razones que yo para confiar en las cosas externas: me circuncidaron a los ocho días de nacer, soy de raza israelita, pertenezco a la tribu de Benjamín, soy hebreo e hijo de hebreos. En cuanto a la interpretación de la ley judía, fui del partido fariseo; era tan fanático, que perseguía a los de la iglesia; y en cuanto a la justicia que se basa en el cumplimiento de la ley, era irreprochable. Pero todo esto, que antes valía mucho para mí, ahora, a causa de Cristo, lo tengo por algo sin valor. Aún más, a nada le concedo valor si lo comparo con el bien supremo de conocer a Cristo Jesús, mi Señor. Por causa de Cristo lo he perdido todo, y todo lo considero basura a cambio de ganarlo a él y encontrarme unido a él; no con una justicia propia, adquirida por medio de la ley, sino con la justicia que se adquiere por la fe en Cristo, la que da Dios con base en la fe. Lo que quiero es conocer a Cristo, sentir en mí el poder de su resurrección y la solidaridad en sus sufrimientos; haciéndome semejante a él en su muerte, espero llegar a la resurrección de los muertos. No quiero decir que ya lo haya conseguido todo, ni que ya sea perfecto; pero sigo adelante con la esperanza de alcanzarlo, puesto que Cristo Jesús me alcanzó primero. Hermanos, no digo que yo mismo ya lo haya alcanzado; lo que sí hago es olvidarme de lo que queda atrás y esforzarme por alcanzar lo que está delante, para llegar a la meta y ganar el premio celestial que Dios nos llama a recibir por medio de Cristo Jesús.

Lector Palabra del Señor.

Pueblo Demos gracias a Dios.

HIMNO SECUENCIA

Señor, Quiero Servirte

1. Señor, te vengo a entregar mi risa, mi llorar, mi gozo y mi dolor;
ven y lléname de ti, tu fuego hazme sentir, envuélveme en tu amor.
Fortaléceme, ilumíname, en tu nombre envíame, Señor, mi Dios.

Estríbillo

Señor, quiero servirte, Señor, aquí estoy; mi vida hoy te entrego,
mi corazón te doy.

2. Nuestro ejemplo a seguir, María dijo: "Sí", contigo siempre fiel;
hoy postrado ante tus pies, te doy mi pequeñez, como ella quiero ser.
Fortaléceme, ilumíname, en tu nombre envíame, Señor, mi Dios.

Santiago Fernández

EL EVANGELIO (*de pie*)

Mateo 21:33-46

Padre Jean

Sacerdote Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Mateo.

Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús les dijo: «Escuchen otra parábola: El dueño de una finca plantó un viñedo y le puso un cerco; preparó un lugar donde hacer el vino y levantó una torre para vigilarlo todo. Luego alquiló el terreno a unos labradores y se fue de viaje. Cuando llegó el tiempo de la cosecha, mandó unos criados a pedir a los labradores la parte que le correspondía. Pero los labradores echaron mano a los criados: golpearon a uno, mataron a otro y apedrearon a otro. El dueño volvió a mandar más criados que al principio; pero los labradores los trataron a todos de la misma manera. »Por fin mandó a su propio hijo, pensando: “Sin duda, respetarán a mi hijo.” Pero cuando vieron al hijo, los labradores se dijeron unos a otros: “Éste es el que ha de recibir la herencia; mátanos y nos quedaremos con su propiedad.” Así que lo agarraron, lo sacaron del viñedo y lo mataron. »Y ahora, cuando venga el dueño del viñedo, ¿qué creen ustedes que hará con esos labradores? Le contestaron: —Matará sin compasión a esos malvados, y alquilará el viñedo a otros labradores que le entreguen a su debido tiempo la parte de la cosecha que le corresponde. Jesús entonces les dijo: —¿Nunca han leído ustedes las Escrituras? Dicen: “La piedra que los constructores despreciaron se ha convertido en la piedra principal. Esto lo hizo el Señor, y estamos maravillados.” Por eso les digo que a ustedes se les quitará el reino, y que se le dará a un pueblo que produzca la debida cosecha. En cuanto a la piedra, cualquiera que caiga sobre ella quedará hecho pedazos; y si la piedra cae sobre alguien, lo hará polvo. Los jefes de los sacerdotes y los fariseos, al oír las parábolas que Jesús contaba, se dieron cuenta de que hablaba de ellos. Quisieron entonces arrestarlo, pero tenían miedo, porque la gente creía que Jesús era un profeta.

Sacerdote El Evangelio del Señor.

Pueblo Te alabamos, Cristo Señor.

SERMÓN

Padre Jean

Favor de guardar un momento de silencio hasta que el Celebrante haga la introducción del Credo

EL CREDO NICENO

Creemos en un solo Dios,

Padre todopoderoso,

Creador de cielo y tierra,

de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,

Hijo único de Dios,

nacido del Padre antes de todos los siglos:

Dios de Dios, Luz de Luz,

Dios verdadero de Dios verdadero

engendrado, no creado,

de la misma naturaleza que el Padre,

por quien todo fue hecho;

que por nosotros y por nuestra salvación

bajó del cielo:

Por obra del Espíritu Santo

se encarnó de María, la Virgen,

y se hizo hombre.

Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato:

padeció y fue sepultado.

Resucitó al tercer día, según las Escrituras,

subió al cielo

y está sentado a la derecha del Padre.

De nuevo vendrá con Gloria
para juzgar a vivos y Muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro. Amén.

Seguido por un período de silencio

LAS ORACIONES DE LOS FIELES

El líder de las oraciones ofrece intercesiones por la iglesia, el mundo y otras preocupaciones. En el curso del silencio, se le invita a agregar sus propias oraciones, ya sea en silencio o en voz alta.

Lector Unámonos en oración usando la forma III de las Oraciones de los Fieles.

Lector Padre, te suplicamos por tu santa Iglesia Católica.

Pueblo Que todos seamos uno.

Lector Concede que todos los miembros de la Iglesia te sirvan en verdad y humildad.

Pueblo Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.

Lector Oramos por Justin, Arzobispo de Canterbury; Michael, nuestro Obispo Primado; Jeffrey nuestro Obispo. Oramos por el clero y pueblo de nuestras diócesis hermanas en el Sureste de México y en Renk; por Jean, nuestro sacerdote y Anne, nuestra candidata para la sagrada orden de diáconos. En el Ciclo Diocesano de Oración, oramos por el personal del Obispo en St. James Commons: Oficina del Obispo; Oficinas de Operaciones, Redes y Ministerios; y personal de nuestras diócesis compañeras del Sureste México y la Diócesis de Renk; en el Ciclo Anglicano de Oración, oramos por la Iglesia Anglicana de Tanzania, el Reverendísimo Dr. Maimbo Mndolwa, Arzobispo de Tanzania y Obispo de Tanga; y por todos los obispos, sacerdotes y diáconos; En el Ciclo de Oración Parroquial, oramos por nuestro Guardián Menor y los voluntarios que han comprometido su tiempo y talento en el embellecimiento y preservación de nuestra iglesia.

Pueblo Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.

Lector Te pedimos por cuantos gobiernan y ejercen autoridad en todas las naciones del mundo; especialmente por Donald, nuestro presidente; Jay Robert, nuestro gobernador y Sam, nuestro alcalde.

Pueblo Que haya justicia y paz en la tierra.

Lector Danos gracia para hacer tu voluntad en todo cuanto emprendamos.

Pueblo Que nuestras obras sean agradables a tus ojos.

- Lector Recordando a [*nombres proporcionados por el sacerdote*].
Ten compasión de los que sufren de dolor o angustia.
- Pueblo Que sean librados de sus aflicciones.
- Lector Otorga descanso eterno a los difuntos; especialmente [*nombres proporcionados por el sacerdote*].
Que sobre ellos resplandezca la luz perpetua.
- Lector Te alabamos por tus santos que han entrado en el gozo del Señor.
Que también nosotros tengamos parte en tu reino celestial.
- Lector Oremos por nuestras necesidades y las necesidades de los demás.

El Celebrante añade una colecta final de la páginas 317-318

CONFESIÓN DE PECADO

Si no se ha hecho antes la Confesión de Pecado, se hace aquí. En ciertas ocasiones la Confesión puede omitirse.

Celebrante Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Celebrante y Pueblo
Dios de misericordia,
confesamos que hemos pecado contra ti
por pensamiento, palabra y obra,
por lo que hemos hecho
y lo que hemos dejado de hacer.
No te hemos amado con todo el corazón;
no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos.
Sincera y humildemente nos arrepentimos.
Por amor de tu Hijo Jesucristo,
ten piedad de nosotros y perdónanos;
así tu voluntad será nuestra alegría
y andaremos por tus caminos,
para Gloria de tu Nombre. Amén.

Celebrante Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. Amén.

LA PAZ

Saludad unos a otros en nombre del Señor.

Celebrante La paz del Señor sea siempre con ustedes.
Pueblo Y con tu espíritu.

BIENVENIDA, ORACIONES, Y ANUNCIOS

El Celebrante puede empezar el ofertorio con alguno de los versículos para el ofertorio en las páginas 299—300 o con algún otro versículo de las escrituras.

EL OFERTORIO

Por favor recuerde enviar su ofrenda si nos sigue virtualmente. Gracias!

HIMNO DE OFERTORIO

El Ofertorio

Misa Popular Salvadoreña

Estríbillo

Todos te presentamos confiando en tu amistad nuestro esfuerzo, nuestro sudor, nuestro diario trabajar.
Queremos ver convertidos nuestras luchas y el dolor en tu vida y en tu valor derrotando al opresor.

I. Mira las esperanzas de este pueblo que hoy te llama. Mira los sufrimientos de los pobres que te buscan.
Atiende el clamor del pueblo que está viviendo en la opresión. Queremos resucitar en tu vino y en tu pan.
Queremos saciar en ti nuestra sed de salvación.

Representantes de la congregación traen al diácono o al celebrante las ofrendas del pueblo de pan y vino, y de dinero u otros dones.

El pueblo se pone de pie mientras se presentan las ofrendas y se colocan sobre el Altar.

Celebrante El Santo Sacrificio de esta Misa se ofrece para la gloria de Dios en acción de gracias por las bendiciones recibidas. Oren, mis hermanos y hermanas, para que este sacrificio sea aceptable a Dios Padre Todopoderoso.

Pueblo Que el Señor reciba este sacrificio en sus manos, para alabanza y gloria de su nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.

LA SANTA COMUNIÓN

LA GRAN PLEGARIA EUCARÍSTICA

PLEGARIA EUCARÍSTICA A

El pueblo permanece de pie

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo Los elevamos al Señor.

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo Es justo darle gracias y alabanza.

SANTO

Santo/Holy

Bob Hurd

Santo, Santo, Santo. Santo es el Señor, Dios del universo.

Heaven and earth are full of your glory.

Hosanna in the highest. Hosanna en el cielo.

Bendito el que viene en el nombre del Señor.

Hosanna in the highest. Hosanna en el cielo.

De pie

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos. Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:
Cristo ha muerto.
Cristo ha resucitado.
Cristo volverá.

El Celebrante continúa

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.†

Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. AMÉN.

Celebrante Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Todos **Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
Pueblo ¡Celebremos la fiesta!

HIMNO EN LA FRACCIÓN

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros, ten piedad de nosotros.

Lamb of God, you take away the sins of the world,
have mercy on us, have mercy on us.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
danos la paz, danos la paz, danos la paz.

Cordero de Dios/Lamb of God

Bob Hurd

ORACIÓN DE HUMILDE ACCESO

Todos Nosotros no nos atrevemos a venir a ésta tu Mesa, oh Señor misericordioso, confiados en nuestra rectitud, sino en tus muchas y grandes misericordias. No somos dignos ni aun de recoger las migajas debajo de tu Mesa. Mas tú eres el mismo Señor, siempre mi misericordioso por naturaleza. Concédenos, por tanto, Señor, por tu clemencia, que de tal modo comamos la Carne de tu amado Hijo Jesucristo y bebamos su Sangre, que siempre vivamos en él, y él en nosotros. Amén.

Celebrante Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. y puede añadir: Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones por fe, y con agradecimiento.

*Todos los cristianos bautizados están invitados
a recibir la sagrada comunión.*

*También puede presentarse para recibir una bendición
si usted no desea recibir la comunión.*

*Para indicar que desea recibir una bendición,
por favor permanezca de pie y cruce los brazos sobre el pecho.*

HIMNO DE COMUNIÓN

1. Andando por el camino, te tropezamos, Señor,
te hiciste el encontradizo, nos diste conversación;
tenían tus palabras fuerza de vida y amor,
ponían esperanza y fuego en el corazón.

Te Conocimos Al Partir El Pan

Joaquín Madurga

Estríbillo
Te conocimos, Señor al partir el pan,
tú nos conoces, Señor, al partir el pan. (*bis*)

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Sentados o de rodillas. Todos juntos

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

LA BENDICIÓN

Celebrante La paz de Dios, que exceed a todo entendimiento, guarde sus corazones y mentes en el conocimiento y amor de Dios, y de su Hijo Jesucristo nuestro Señor y la bendición de Dios omnipotente+, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes, y more con ustedes eternamente.

Pueblo Amén.

LA DESPEDIDA

Celebrante Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu.

Pueblo Demos gracias a Dios.

HIMNO

Te Den Gracias

Eduardo de Zayas

Estríbillo

Te den gracias todos los pueblos, que todos los pueblos te den gracias.

Señor, Señor, Señor, gracias te damos por esta misa que hemos celebrado.
Tu cuerpo y Sangre ya hemos recibido, volvemos a la vida entusiasmados.

Los himnos y la música del servicio son reimpresos bajo OneLicense.net #A-712590 All Rights Reserved.



SERVICIOS

Evening Prayer (*Virtual*)
Wednesdays 6:00 PM

A Time With God (*Virtual*)
Thursdays 4:00 PM

Morning Prayer (*Virtual*)
Fridays 9:00 AM

Holy Eucharist (*Virtual and in person*)
Sundays 7:30 AM

Holy Eucharist (*Virtual and in person*)
Sundays 9:00 AM

Santa Misa (*Virtual y en persona*)
Sundays 11:30 AM

CLERO Y PERSONAL DE CHRIST CHURCH

The Rt. Rev. Jeffrey D. Lee, *Obispo*

The Rev. Jean C. Beniste, *Rector*

Lisa Graves, *Directora de Musica*



IGLESIA EPISCOPAL CHRIST CHURCH

Parroquia de la Diócesis de Chicago

410 Grand Avenue, Waukegan, IL 60085

Phone: (847) 662-7081

www.ChristChurchWaukegan.org